

**TRANSLITERASI JEUNG AJÉN KAAGAMAAN
DINA NASKAH “SITI JAOJAH”
(ULIKAN FILOLOGI JEUNG STRUKTURAL)**

SKRIPSI

diajukeun pikeun nyumponan salasihiji sarat nyangking gelar
Sarjana Pendidikan



Sasti Ameliawati

NIM 1700324

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA SUNDA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2021

LEMBAR HAK CIPTA

**TRANSLITERASI JEUNG AJÉN KAAGAMAAN
DINA NASKAH “SITI JAOJAH”
(ULIKAN FILOLOGI JEUNG STRUKTURAL)**

oleh
Sasti Ameliawati
1700324

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi sebagian dari syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda

Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Sasti Ameliawati
Universitas Pendidikan Indonesia
2021

Hak cipta dilindungi undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang, difotokopi, atau cara lainnya tanpa seizin dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

SASTI AMELIAWATI
NIM 1700324

TRANSLITERASI JEUNG AJÉN KAAGAMAAN
DINA NASKAH “SITI JAOJAH”
(Ulukan Filologi jeung Struktural)

disaluyuan jeung disahkeun ku:

Pangaping I,



Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum.
NIP 196411101989032002

Pangaping II,



Prof. Dr. Hj. Nunuy Nurjanah, M.Pd.
NIP 196707101991022001

Kauninga ku
Pupuhu Departemen Pendidikan Bahasa Sunda
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia



Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum.
NIP 196411101989032002

*“Sapanjang néangan kidul,
kalér deui kalér deui,
sapanjang néangan wétan,
kulon deui kulon deui,
sapanjang néangan aya,
euweuh deui euweuh deui”*
-H. Hasan Mustapa-

*Welas asih ti Gusti Alloh Nu Maha Suci.
Tawis pangbaktos kanggo Bapa nu salawasna mikacinta,
Galindeng asih kanggo Mamah nu teu kendat mikanyaah,
sareng kulawarga nu teu kendat ngarojong
tur tawekal ngajurung laku ngahontal patékadan,
mugia janten jalan kabagjaan dunya ahérat.*

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul “Transliterasi jeung Ajén Kaagamaan dina Naskah “Siti Jaojah” (Ulukan Filologi jeung Struktural)” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya sendiri. Dalam penyusunannya, saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika atau aturan yang berlaku dalam dunia keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap bertanggung jawab sepenuhnya jika pada suatu saat ditemukan ada pelanggaran terhadap etika keilmuan atau tidak ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, 20 Mei 2021

Yang membuat pernyataan,



Sasti Ameliawati

NIM 1700324

PANGJAJAP

Puji sinareng sukur disanggakeun ka Alloh Swt., nu parantos maparin rohmat sareng hidayah-Na dina ngaréngsékeun ieu skripsi.

Alhamdulillah, ku pangersa, rido sareng pitulung manten-Na, sim kuring tiasa ngaréngsékeun ieu skripsi anu judulna "Transliterasi jeung Ajén Kaagmaan dina naskah "Siti Jaajah" (Ulikan Filologi jeung Struktural)".

Nu nyusun tumampi wiréh ieu skripsi téh seueur kakiranganana, ku lantaran kawatesanan ku kamampuh jeung pangaweruh. Ku kituna, gedé harepan ti panyusun kana kritik sarta saran pikeun ngadeudeulan ieu skripsi. Mugia ieu skripsi aya mangpaatna hususna kanggo nu nyusun, umumna pkeun nu maca ieu skripsi.

Bandung, 20 Mei 2021

Nu nyusun,

Sasti Ameliawati

NIM 1700324

TAWIS NUHUN

Puji sinareng sukur disanggakeun ka Gusti nu Welas Asih. *Hamdan wa syukran lillah*, skripsi “Transliterasi jeung Ajén Kaagamaan dina Naskah “Siti Jaojah” (Uluka Filologi jeung Struktural)” tiasa réngsé dina waktosna. Dina ngaréngsékeun ieu skripsi, teu leupas tina bangbaluh jeung gogoda. Ieu skripsi moal tiasa réngsé saupama teu aya du’ a, rojongan, jeung motivasi ti sadaya pihak. Ku kituna panyusun seja ngahaturkeun séwu nuhun nu kasanggakeun ka:

1. Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum. salaku Pupuh Departemen Pendidikan Bahasa Sunda ogé salaku pangaping I anu teu kendat ngaping, ngadidik, nyumangetan, sareng teu weleh masihan pangdeudeul ka sim kuring dina ngaréngsékeun ieu skripsi;
2. Prof. Dr. Hj. Nunuy Nurjanah, M.Pd. salaku dosén sareng pangaping II nu parantos nungtun, nyumangetan, tur masihan pangdeudeul dina ngaréngsékeun ieu skripsi;
3. Dr. H. Dede Kosasih, M.Si salaku dosén sareng Sekretaris Departemen Pendidikan Bahasa Sunda;
4. Prof. Dr. H. Rahman, M.Pd., salaku dosén pembimbing akademik nu parantos maparin sumanget, pangdeudeul sarta motivasi ti kawit perkuliahan dugi ka réngséna ieu skripsi;
5. Bapa miwah Ibu Dosén Departemén Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI, Prof. H. Yayat Sudaryat, M. Hum., Dr. H. Usép Kuswari, M.Pd., Dr. Dedi Koswara, M.Hum., Dr. H. Dingding Haérudin, M.Pd., Drs. H. Oléh Soléhudin, M.Pd., Dr. Ruswéndi Permana, M.Hum. (alm.), Dr. Rétty Isnéndés, M.Hum., Hérnawan, M.Pd, Adé Sutisna, M.Pd., Agus Suherman, S.Pd., M.Hum., Haris Santosa Nugraha, M.Pd., Yatun Romdonah Awaliah, M.Pd., Dian Héndrayana, S.S., M.Pd., sareng Témmy Widyastuti, M.Pd., nu parantos maparin élmu salami opat taun ngawariskeun élmu pangaweruhna, nyuprih pangarti ti mimiti kuliah dugi ka réngséna ieu skripsi. Mugia élmu nu dipaparin tiasa mangpaat dunya ahérat;
6. Staf Tata Usaha Departemen Pendidikan Bahasa Sunda, Kang Taryana nu parantos kersa diririweuh perkara administrasi sareng sagala rupina patali jeung ieu hal dina nyusun skripsi;

7. pun bapa (Suganda), sareng pun biang (Karwati), anu teu kendat saat mikanyaah, mikaasih jeung mikacinta ka sadaya putra-putrina, sarta nu teu kendat ngamalirkeun pangrojong du'a tur kacapéna di dunya sangkan sim kuring janten jalma nu saenyana. Hatur nuhun Bapa, Mamah, mugia Bapa sareng Mamah salawasna dipaparin kaséhatan ku Gusti Alloh;
8. pun lanceuk Siti Komalasari, Rendra Dwi Pranoto sareng Liandawati, M. Krismantoro nu teu weléh ngingetan jeung ngarojong sim kuring. Ogé teu hilap ka Kevin R., Apan, sareng Uki nu parantos janten ubar palipur hate;
9. Ema Ari sareng Bapa Aki (alm.) nu teu kendat mikanyaah tur nyumangetan sim kuring dina nyuprih élmu;
10. sobat saperjuangan ti SMA (Sri Wahyuni), nu parantos marengan sim kuring ti SMA dugi ka ahirna lulus kuliah di UPI sasarengan. Hatur nuhun Sri, mugia salawasna dipaparin kabagjaan dunya ahérat;
11. sobat dalit sakasusah sakabungah, “Fastabiqul Khoirot” (Emak Salfa, Aukna Aul, Fanny Panul, Ayunda Nunenk, Ar Artia, Téh Ica, Euis Cilan, sareng Mega Aga). Hatur nuhun tos kersa marengan sim kuring, ngampihan sim kuring nalika teu puguh tempat nu disungsih, ogé nu sok ngabebener nalika kuring salah, ngingetan nalika kuring poho, sarta tuluy ngarojong dina sagala hal. Hatur nuhun sadayana, mugia urang masih tiasa tepang najan paanggang jarak jeung waktu. Sing saréhat, sing garedé milik!;
12. Deri M. Nurbilad (Bilad), nu sok ngageuing, ngarojong, nyumangetan, ogé nu sok mantuan dina sagala urusan perkuliahan utamana dina nyusun ieu skripsi. Hatur nuhun kanggo sadaya bantosanana, mugia salawasna aya dina kaayaan séhat sareng ditangtayungan ku Gusti Alloh;
13. balad pakumaha (Dini Muliani), nu parantos kersa ngadangukeun carita sim kuring ngeunaan sagala hal, ogé nu tuluy ngarojong dina hal perkuliahan utamana dina perkara skripsi. Mugia babaladan urang teu pegat ku waktu;
14. sobat dalit ti SMP (Delia, Isna, Karin), nu parantos marengan sim kuring ti SMP mula dugi ka ayeuna. Mugia babaladan urang manjang salawasna;
15. sobat ti SMA (Rosdiana “Bambang”, Jilda “Jilbos”, Prili, Rida, Zulfa, jeung Cica) nu sok silih rojong najan ti kajauhan;

16. r rencangan Karohaninan BEM Hima Pensatrada (Sofi, Derizda, Gifari, Salmadam, Kang Ahok, Kang Ari, T h Awah, T h Susi, T h Jejen, Mita, Sitmus, Tuhfah, jeung Aziz), mugia salawasna dipaparin kaséhatan tur dilancarkeun sagala pamaksadanna;
17. balad entragan 2017 “Junun, Nanjung, Linuhung” utamina (Laxmidiah, Dinip, Derizda, Eva, Ega, Juni, Ane, Anisah, Vivi, Rifa, Fazar, Oriza, Galuh, Zeni, Agung, Ripal, Hasna, Rusdi, Memed, Uji, Fani Ratu, Eri, Malik, Fajri, Gilang, Santiah, Dani, Erna sareng Raedy), balad salami kuliah nu silih geuingkeun, silih rojong, silih deudeulan sangkan jadi jalma nu mangpaat pikeun balar a;
18. lanceuk tingkat, entragan 2015 jeung 2016 (T h Angin, T h Gita, Kang Cencen, Kang Ucup, Kang Cep Trisna, T h Kaffa, Kang Shidqi, Kang Farid Puun, T h Aceu, Kang Farid, T h Tita, Kang Danan, T h Tiara (almh.), T h Widya, Kang Riski, T h Ajeng sareng T h Aisah), sareng adi tingkat 2018, 2019, jeung 2020 (Papad, Ade, Abidzar, Budi, Oca, Susi, Disti, Dini D, sareng Kuskus) nu parantos nyumangetan dina ngaréngsékeun ieu skripsi;
19. guru-guru SDN Cicadas XXI, SMP Yayaysan Atikan Sunda Bandung, sareng SMAN 10 Bandung;
20. sadaya r rencangan PPL SMPN 44 Bandung nu parantos nyarengan sim kuring dina kagiatan PPL;
21. sakumna pihak-pihak anu teu tiasa disebatkeun hiji-hiji, hatur nuhun parantos ngadu’akeun tur ngarojong sim kuring salami ngaréngsékeun ieu skripsi.

Bandung, 20 Mei 2021

Panyusun,

Sasti Ameliawati

NIM 1700324

**TRANSLITERASI JEUNG AJÉN KAAGAMAAN
DINA NASKAH “SITI JAOJAH”
(Ulikan Filologi jeung Struktural)¹**

Sasti Ameliawati²

ABSTRAK

Ieu panalungtikan dikasangkutungan ku kurangna kasadaran jeung pangaweruh masarakat ngeunaan naskah. Kiwari, naskah geus teu pati dipikawanoh, tara dibaca jeung bisa jadi teu pernah kadéngé deui ngaranna. Éta hal bisa dicukanglantaranan ku tulisan naskahna nu heubeul (kaasup askara Pégon) nu kadang teu merhatikeun perkara spasi antarkecap atawa tanda bacana. Ieu panalungtikan miboga udagan pikeun ngalihaksarakeun jeung ngadéskripsikeun eusi naskah “Siti Jaojah” sarta medar ajén kaagamaan nu nyangkaruk dina ieu naskah ngaliwatan analisis struktur formal jeung naratif. Métonde nu digunakeun dina ieu panalungtikan nyaéta métonde déskriptif-analisis kalawan maké téhnik wawancara, studi pustaka, jeung dokuméntasi. Sumber data dina ieu panalungtikan nyaéta naskah “Siti Jaojah” jeung sumber lianna nu ngarojong kana ieu panalungtikan. Dumasar kana hasil panalungtikan, kacangking sababaraha hal nyaéta: 1) eusi transliterasi, 2) hasil analisis struktur formal kapanggih kasalahan guru lagu jeung guru wilangan. Jumlah kasalahan guru wilangan tina sakabéh pupuh nu aya dina naskah “Siti Jaojah” téh nyaéta 26,8% (692 kasalahan) tina 2583 padalisan jeung 2,75% kasalahan dina guru lagu (71 kasalahan), watek pupuh, sarta aya 30 sasmita pupuh. Struktur naratifna ngagunakeun galur campuran nu diwangun ku salapan épisode, motif caritana aya lima motif, palakuna aya dua belas, latarna kawangun ku latar tempat, waktu, jeung sosial, sarta témana ngeunaan lalampahan jeung kaagamaan, jeung 3) ajén kaagamaan nu kapanggih dina ieu naskah téh nyaéta: akidah, syari’ah, jeung ahlak. Cindekna, ieu naskah téh can sampurna sabab aya sababaraha kasalahan dina nuliskeun pupuhna, padahal éta pupuh téh nu jadi aturan dina nuliskeun carita wawacan. Pikeun ajén kaagamaanana, ieu naskah téh nyaritakeun cara sangkan jadi istri anu sampurna nu katitén dina pasipatan tokoh utama, nyaéta Nyi Jaojah.

Kecap Galeuh: ajén kaagamaan; struktur formal; struktur naratif; transliterasi; jeung wawacan.

1 Ieu skripsi diaping ku Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum. jeung Prof. Dr. Hj. Nunuy Nurjanah, M.Pd.

2 Mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia 2017.

**TRANSLITERASI DAN NILAI KEAGAMAAN
DALAM NASKAH “SITI JAOJAH”
(Kajian Filologi dan Struktural)¹**

Sasti Ameliawati²

ABSTRAK

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh kurangnya kesadaran masyarakat mengenai naskah. Dewasa ini, naskah sudah jarang diketahui, tidak dibaca, bahkan sudah tidak terdengar lagi namanya karena penulisan naskah yang sulit untuk dibaca (termasuk huruf Pégon), terkadang dalam penulisannya pun tidak memperhatikan spasi antarkata atau tanda baca. Penelitian ini bertujuan untuk mentransliterasikan dan mendeskripsikan isi naskah “Siti Jaajah” serta menganalisis nilai keagamaan yang terdapat dalam naskah tersebut melalui analisis struktur formal dan naratif naskah. Metode yang digunakan adalah metode deskriptif-analisis dengan teknik wawancara, studi pustaka, dan dokumentasi. Sumber data yang digunakan dalam penelitian ini adalah naskah “Siti Jaajah” juga sumber lainnya yang relevan dengan penelitian ini. Berdasarkan hasil penelitian, didapatkan beberapa hal seperti berikut: 1) isi naskah, 2) dari hasil analisis struktur formal, didapatkan kesalahan guru lagu dan guru wilangan. Jumlah kesalahan guru wilangan dari semua pupuh yang terdapat pada naskah “Siti Jaajah” adalah 26,8% (692 kesalahan) dari 2583 larik dan 2,75% kesalahan pada guru lagu (71 kesalahan), watek pupuh, serta terdapat 30 sasmita pupuh. Pada struktur naratif menggunakan alur campuran yang terdiri dari sembilan episode, terdapat lima motif cerita, dua belas tokoh, latar yang terdiri dari latar tempat, waktu, dan sosial, serta tema naskah mengenai perjalanan dan keagamaan, dan 3) nilai keagamaan yang terkandung dalam naskah ini adalah: akidah, syari’at, dan akhlak. Dari hasil penelitian, dapat disimpulkan bahwa naskah “Siti Jaajah” belum sempurna karena masih terdapat banyak kesalahan dalam penulisan pupuhnya, padahal pupuh tersebut yang menjadi aturan untuk menuliskan cerita wawacan. Untuk nilai keagamaannya, naskah ini menceritakan cara untuk menjadi istri shalihah yang tergambarkan dari watak tokoh utama, yaitu Nyi Jaajah.

Kata Kunci: nilai keagamaan; struktur formal; struktur naratif; transliterasi; dan wawacan.

¹ Skripsi ini dibimbing oleh Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum. dan Prof. Dr. Hj. Nunuy Nurjanah, M.Pd.

² Mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia 2017.

**TRANSLITERATION AND RELIGIOUS VALUE
IN “SITI JAOJAH” SCRIPT
(Philology and Structural Studies)¹**

Sasti Ameliawati²

ABSTRACT

This research is backgrounded by the lack of public awareness of the script. Today, manuscripts are rarely known, unread, or even unnamed because of difficult-to-read manuscripts (including Pegon letters), sometimes in their writing they do not pay attention to spaces or punctuation. The purpose of this research is to transliterate and describe the contents of “Siti Jaojah” script and to analyze the religious value in this script through formal and narrative structure analysis of the script. The method used is descriptive-analytical by using interview techniques, literature study, and documentation. The data source of this research is “Siti Jaojah” script and other references supporting this research. Based on th research, it’s gained several things: 1) description of the manuscript and the contents of the transliteration, 2) from the results of the formal structure analysis, it was found that the guru lagu and guru wilangan were wrong, pupuh’s character, and 30 sasmita pupuh. Narrative structures consist of: chronological plot and has 9 episodes, 5 story motifs, 12 figures, background scene, time setting, and social setting. And the genre are about journey of life and religious values, and 3) religious value, gained from the output study on wawacan is aqidah, shariah, and akhlak.

Keywords: *formal structure; narrative structure; religious values; transliteration; and wawacan.*

¹ This research is guid by Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum. and Prof. Dr. Hj. Nunuy Nurjanah, M.Pd.

² The Student of Sundanese Language Education Departement, Faculty of Language and Literature Education, Indonesia University of Education 2017.

DAPTAR EUSI

PANGJAJAP	i
TAWIS NUHUN	ii
ABSTRAK	v
DAPTAR EUSI	viii
DAPTAR TABÉL	xi
DAPTAR BAGAN	xiii
DAPTAR LAMPIRAN	xiv
DAPTAR SINGGETAN	xv
BAB I BUBUKA	1
1.1 Kasang Tukang Panalungtikan.....	1
1.2 Idéntifikasi Masalah jeung Rumusan Masalah.....	4
1.2.1 Idéntifikasi Maslah	4
1.2.2 Rumusan Masalah.....	4
1.3 Tujuan Panalungtikan	5
1.3.1 Tujuan Umum.....	5
1.3.2 Tujuan Husus.....	5
1.4 Mangpaat Panalungtikan.....	5
1.4.1 Mangpaat Tioritis	5
1.4.2 Mangpaat Praktis	5
1.4.3 Mangpaat tina Segi Kawijakan	5
1.4.4 Mangpaat tina Segi Isu jeung Aksi Sosial.....	5
1.5 Raraga Tulisan.....	6
BAB II ULIKAN TIORI, PANALUNGTIKAN SAMÉMÉHNA, JEUNG RARAGA MIKIR	7
2.1 Filologi	7
2.1.1 Objék Filologi.....	8
2.1.2 Tujuan Filologi	9
2.1.2.1 Tujuan Umum Filologi	9
2.1.2.2 Tujuan Husus Filologi	9
2.2 Transliterasi	9
2.2.1 Aksara Arab Pégon.....	10
2.2.2 Sistem Transliterasi Aksara Pégon.....	11
2.2.3 Vokalisasi	11
2.2.4 Tanda Konsonan	12

2.3	Wawacan	14
2.3.1	Wangenan Wawacan	14
2.3.2	Kamekaran Wawacan	15
2.3.3	Fungsi Wawacan.....	16
2.3.4	Papasingan Wawacan	16
2.4	Struktural	22
2.4.1	Wangenan Struktural	22
2.4.2	Struktur Formal Wawacan	22
2.4.3	Struktur Naratif Wawacan	26
2.5	Ajén Kaagamaan.....	29
2.5.1	Agama Islam.....	30
2.5.2	Ajaran Agama Islam	30
2.5.2.1	Akidah	31
2.5.2.2	Syariah.....	31
2.5.2.3	Ahlak	32
2.5.3	Sumber Ajaran Islam	32
2.5.3.1	Al-Qur'an	32
2.5.3.2	As-Sunnah	33
2.5.3.3	Ijtihad	33
2.6	Panalungtikan Saméméhna	34
2.7	Raraga Mikir.....	34
BAB III MÉTODE PANALUNGTIKAN.....		36
3.1	Desain Panalungtikan	36
3.2	Data jeung Sumber Data	37
3.2.1	Idéntitas Naskah “Siti Jaojah”	38
3.2.2	Pupuh nu Digunakeun	39
3.2.3	Ringkesan Carita	39
3.3.	Téhnik Panalungtikan	43
3.3.1	Téhnik Ngumpulkeun Data.....	43
3.3.2	Téhnik Ngolah Data.....	44
3.4	Instrumén Panalungtikan	45
BAB IV HASIL ANALISIS JEUNG PEDARAN		50
4.1	Hasil Panalungtikan	50
4.1.1	Transliterasi Naskah “Siti Jaojah”	50
4.1.2	Analisis Struktur Formal jeung Struktur Naratif Naskah “Siti Jaojah”	83

4.1.2.1 Analisis Struktur Formal Naskah “Siti Jaojah”	83
4.1.2.2 Analisis Struktur Naratif Naskah “Siti Jaojah”	127
4.1.3 Ajén Kaagamaan.....	205
4.1.3.1 Akidah	205
4.1.3.2 Syari’ah	211
4.1.3.3 Ahlak	221
4.2 Pedaran	229
4.2.1 Pedaran Transliterasi Naskah “Siti Jaojah”	229
4.2.2 Pedaran Struktur Formal jeung Struktur Naratif Naskah “Siti Jaojah”	229
4.2.2.1 Pedaran Struktur Formal Naskah “Siti Jaojah”	229
4.2.2.2 Pedaran Struktur Naratif Naskah “Siti Jaojah”	231
4.2.3 Pedaran Ajén Kaagamaan dina Naskah “Siti Jaojah”	234
BAB V KACINDEKAN, IMPLIKASI, JEUNG REKOMENDASI.....	236
5.1 Kacindekan	236
5.2 Implikasi	238
5.3 Rékoméndasi	238
DAPTAR PUSTAKA	240
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	242
RIWAYAT HIRUP	248

DAPTAR TABÉL

Tabél 2. 1 Tanda Konsonan.....	13
Tabél 2. 2 Ugeran Pupuh.....	23
Tabél 2. 3 Pedotan.....	25
Tabél 2. 4 Watek jeung Sasmita Pupuh.....	26
Tabél 3. 1 Pupuh nu Digunakeun dina Naskah “Siti Jaojah”.....	39
Tabél 3. 2 Conto Format Data Analisis Struktur Formal Naksah “Siti Jaojah”	46
Tabél 3. 3 Conto Data Analisis Galur Naskah “Siti Jaojah”	46
Tabél 3. 4 Conto Data Analisis Palaku naskah “Siti Jaojah”	47
Tabél 3. 5 Conto Data Analisis Latar Naskah “Siti Jaojah”	47
Tabél 3. 6 Kartu Data Analisis Akidah	48
Tabél 3. 7 Kartu Data Analisis Ahlak.....	48
Tabél 3. 8 Kartu Data Analisis Syari’ah	48
Tabél 3. 9 Pedoman Wawancara	49
Tabél 4. 1 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Dangdanggula dina naskah “Siti Jaojah”	84
Tabél 4. 2 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Sinom dina naskah “Siti Jaojah”	89
Tabél 4. 3 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Pangkur dina naskah “Siti Jaojah”	92
Tabél 4. 4 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Kinanti dina naskah “Siti Jaojah”	94
Tabél 4. 5 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Pucung dina naskah “Siti Jaojah”	96
Tabél 4. 6 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Asmarandana dina naskah “Siti Jaojah”	99
Tabél 4. 7 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Magatru dina naskah “Siti Jaojah”	102
Tabél 4. 8 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Lambang dina naskah “Siti Jaojah”	104
Tabél 4. 9 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Maskumambang dina naskah “Siti Jaojah”	106
Tabél 4. 10 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Mijil dina naskah “Siti Jaojah”	107
Tabél 4. 11 Data Kasalahan Guru Lagu jeung Guru Wilangan Pupuh Wirangrong dina naskah “Siti Jaojah”	108
Tabél 4. 12 Sasmita Pupuh dina Naskah “Siti Jaojah”	126
Tabél 4. 13 Analisis Galur dina Naskah “Siti Jaojah”	127
Tabél 4. 14 Analisis Palaku dina Naskah “Siti Jaojah”	169
Tabél 4. 15 Latar Tempat nu Aya di Nagara Bani Isroil dina naskah “Siti Jaojah”	185
Tabél 4. 16 Latar Tempat di Nagara Mekah dina Naskah “Siti Jaojah”	188
Tabél 4. 17 Latar Tempat nu Aya di Saluareun Nagara Bani Isroil dina Naskah “Siti Jaojah”	189

Tabél 4. 18 Latar Waktu Sapoé Sapeuting dina Naskah “Siti Jaojah”	192
Tabél 4. 19 Latar Waktu Dumasar kana Lilana dina Naskah “Siti Jaojah”	193
Tabél 4. 20 Latar Waktu Dumasar kana Titimangsa dina Naskah “Siti Jaojah”	195
Tabél 4. 21 Latar Waktu nu Samar dina Naskah “Siti Jaojah”	197
Tabél 4. 22 Latar Sosial nu Patali jeung Kalungguhan Palaku dina Naskah “Siti Jaojah”	197
Tabél 4. 23 Latar Sosial nu Patali jeung Pakasaban Palaku dina Naskah “Siti Jaojah” .	200
Tabél 4. 24 Latar Sosial nu Patali jeung Status Sosial Palaku dina Naskah “Siti Jaojah”	201

DAPTAR BAGAN

Bagan 2. 1 Raraga Mikir	35
Bagan 3. 1 Desain Panalungtikan.....	37

DAPTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Keputusan dan Pengesahan Masa Bimbingan Skripsi Dekan FPBS UPI	243
Lampiran 2 Naskah “Siti Jaojah”	245

DAPTAR SINGGETAN

H. R.	: Hadits Riwayat
kc.	: Kaca
No.	: Nomer
NIM	: Nomer Induk Mahasiswa
Q.S.	: Qur'an Surat
Saw.	: <i>Shalallohu'alaihi wasallam</i>
Swt.	: <i>Subhanahu wa ta'ala</i>
spk.	: saparakanca
jrrd.	: jeung réa-réa deui
jsb.	: jeung sajabana
PPL	: Program Pengenalan Lapangan

DAPTAR PUSTAKA

- Ahmad, N. F. (2017). Problematika Transliterasi Aksara Arab-Latin: Studi Kasus Buku Panduan Mansik Haji dan Umrah. In *NUSA* (Vol. 12, Issue 1).
- Al-Istanbuli. (2018). *Kado Pernikahan*. Jakarta: Qishti Press.
- Al-Tahami. (2000). *Terjemah Quratul 'Uyun*. Sukabumi: Al-Salafiyah.
- Amini, Ibrahim. (1999). *Bimbingan Islam untuk Kehidupan Suami-Istri*. Bandung: Al-Bayan.
- An-Nawawi. (2000). *Terjemah Uquduljain Etika Berumah Tangga*. Jakarta: Pustaka Amani.
- Arikunto, S. (2013). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktis*. Jakarta: PT RINEKA CIPTA.
- Asmuni, M. (1997). *Dirasah Islamiyah I (Pengantar Studi Alquran Hadits Figh dan Pranata Sosial)*. Jakarta: PT. Raja Grafindo.
- Azra spk. (2002). *Pendidikan Agama Islam Pada Perguruan Tinggi Umum*. Jakarta: Direktorat Perguruan Tinggi Agama Islam.
- Bahreisy. (1979). *Tarjamah Riyadhus Shalihin: Jilid II*. Bandung: PT Alma'arif.
- Baqi. (2020). *Al-Lu'lu' Wal Marjan: Kumpulan Hadist Shahih Bukhari Muslim*. Solo: Insan Kamil.
- Baried, S. B. spk. (1985). *Pengantar Teori Filologi*. Jakarta: Pusat pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Christomy, T. (2003). *Wawacan Sama'un: Edisi Teks dan Analis Struktural*. Jakarta: Djembatan dan Yayasan Naskah Nusantara (Yanassa).
- Danadibrata, R. A. (2015). *Kamus Basa Sunda*. Bandung: PT Kiblat Buku Utama.
- Fathurahman, O. (2016). *Filologi Indonesia: Teori dan Metode*. Jakarta: Prenadamedia Group.
- Faturohman, T. (1983). *Ulikan Sastra*. Bandung: Jatnika.
- Hasbulloh. (2001). *Riyadul Badi'ah*. Surabaya: Darul Ulum.
- Irma Rosalina. (2013). Penyesuaian Kalender Saka dengan Kalender Hijriyah dan Aplikasinya dalam Penentuan Awal Bulan Qomariyah. *Al-Anwar Al-Syakhsiyah*, 1(3), 200–211.
- Iskandarwassid. (2003). *Kamus Istilah Sastra*. Bandung: Geger Sunten.
- Isnendes, C. R. (2010). *Teori Sastra*. Bandung: JPBD FPBS UPI.
- Isnendes, N. spk. (2018). *Teori Sastra Kontemporer*. Bandung: UPI Press.
- Jannah & Arummi. (2018). Analisis Transliterasi Arab-Latin pada Buku Yasin

- Cetakan Tiga Penerbit di Surakarta (Kajian Filologi). *Jurnal CEMS*, XI(1), 86–97.
- JPBD FPBS UPI. (2017). *Palanggeran Éjahan Basa Sunda*. Bandung: Sonagar Press.
- Koswara, D. & Permana, R. (2019). Konservasi Naskah Sunda Kuno di Kabupaten Bandung. *Jurnal Lokabasa*, 10(1), 25–33.
- Koswara, D. (2013). *Racikan Sastra*. Bandung: JPBD FPBS UPI.
- Mardani. (2017). *Pendidikan Agama Islam untuk Perguruan Tinggi*. Depok: KENCANA.
- Nazir, M. (2011). *Metode Penelitian*. Bogor: Penerbit Ghalia Indonesia.
- Ruhaliah. (2012). *Transliterasi, Edisi, dan Terjemahan: Aksara Sunda Kuna, Buda, Cacarakan, dan Pegon*. Bandung: JPBD FPBS UPI.
- Ruhaliah. (2018). *Wawacan: Sebuah Genre Sastra Sunda*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Ruhaliah. (2020). *Filologi ti Bihari ka Kiwari*. Bandung: UPI Press.
- Santoso, B. spk. (2005). Penelitian Filologi Sebagai Upaya Penyelamatan Naskah Jawa. *Jurnal Pelita*, 1, 22–29.
- Saraswati, U. (2017). *Arti dan Fungsi Naskah Kuno bagi Pengembangan Budaya dan Karakter Bangsa melalui Pengajaran Sejarah*.
<http://sejarah.upi.edu/artikel/dosen/arti-dan-fungsi-naskah-kuno-bagi-pengembangan-budaya-dan-karakter-bangsa-melalui-pengajaran-sejarah/>
- Satjadibrata. (1953). *Rasih Tembang Sunda*. Bandung: Balai Pustaka.
- Satori, D. & Komariah, A. (2009). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: ALFABETA.
- Shaleh spk. (1993). *Al-Qur'an Tarjamah Sunda*. Bandung: CV Diponegoro.
- Stanton, R. (2012). *Teori Fiksi Robert Stanton (Edisi Terjemahan oleh Sugihastuti dan Rossi)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*. Bandung: ALFABETA.
- Sukmadinata, N. S. (2015). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sulasman. (2013). *Teori-Teori Kebudayaan: Dari Teori Hingga Aplikasi*. Bandung: Pustaka Setia.
- Suryani NS, E. (2012). *Filologi*. Bogor: Ghalia Indonesia.
- Thabathaba'i, A. S. (1996). *Inilah Islam: Upaya Memahami Seluruh Konsep Islam secara Mudah*. Bandung: Pustaka Hidayah.

Thompson, S. (1960). *Motif-Index of Folk-Literature: A Classification of Narrative Elements in Folktales, Ballads, Myths, Fables, Mediaeval Romances, Exempla, Fabliaux*. Bloomington: Indiana University Press.